

AUTUMN FLOWER,  
PATH TO THE MOUNTAIN  
EXHIBITION

「秋の花、山への道」展



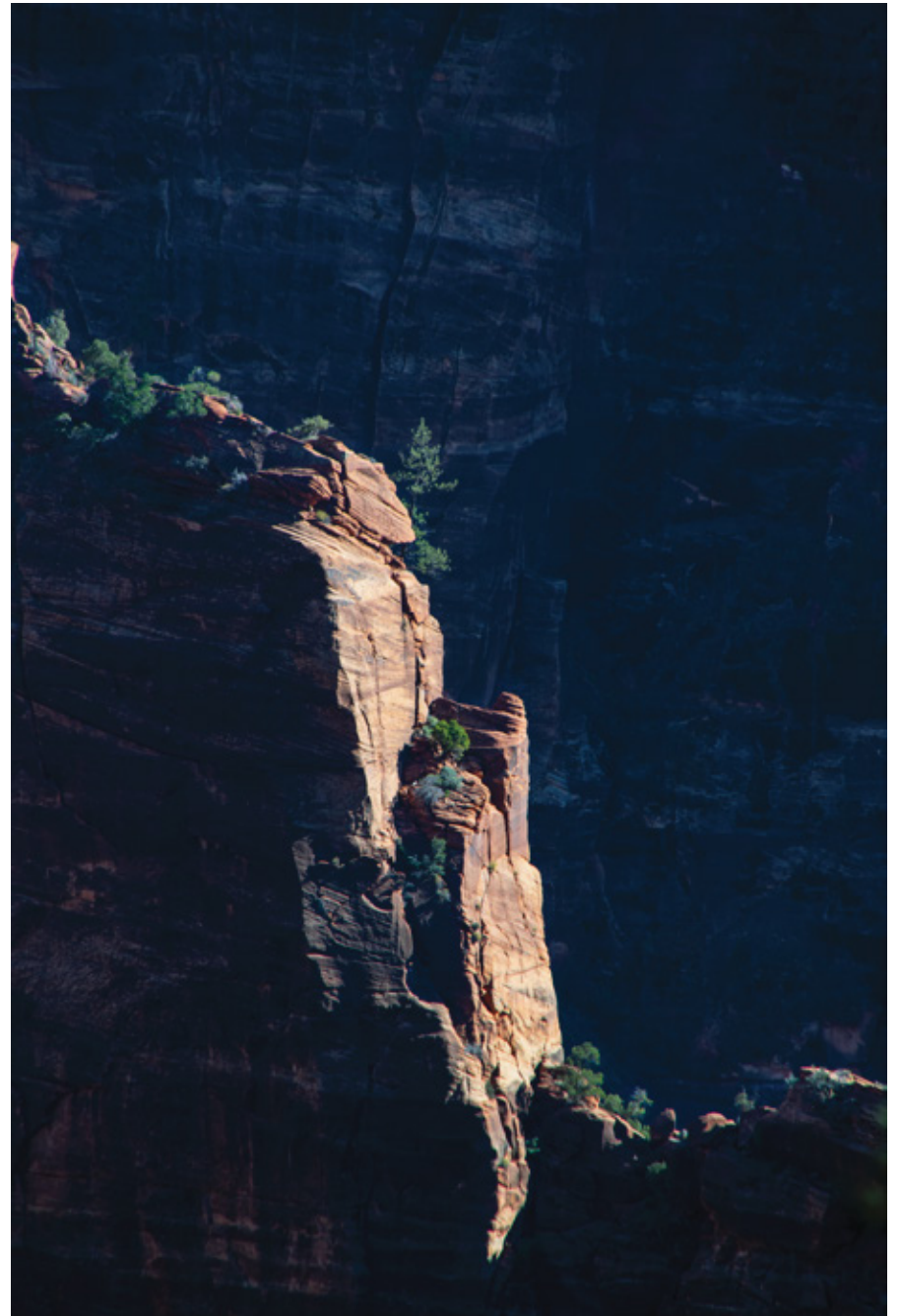
2024

WWW.MARIOJARAMILLO.ART  
@MARIOJARAMILLOPHOTO

Mario Jaramillo C

NATURE PHOTOGRAPHY

「秋の花、山への道」展



AUTUMN FLOWER, PATH TO THE MOUNTAIN  
EXHIBITION



## AUTUMN FLOWER, PATH TO THE MOUNTAIN EXHIBITION

By Mario Jaramillo,  
Conceptual Nature Photographer

For Mario Jaramillo, mountains and light have led him on a personal journey through various natural parks in Utah (United States) and Colombia. It is imperative to reflect on the concept of nature from an autumn's perspective, conveying to his photographs their own meaning and story.

In this exhibition, the mountain is life itself, and on his way to the summit, Mario reflects on the seasons as intertwining cycles of life. Spring arrives with birth, fog appears to light the sunrise with its faint and reduced light intensity. Summer's light dazzles the eyes with pure life energy. Autumn, with its awareness, makes the light more subtle, the colors cease to be so bright, blending yellow, red, and white sunsets, resembling the "frailejon" flower, the native plant of the Colombian paramos. Winter is the end. The end of many endings, cycles, or a definitive one.

For Mario, the challenge is life itself, the mountain, and the stories it evokes.

## 「秋の花、山への道」展

マリオ・ハラミージョ

コンセプチュアル・ネイチャー・フォトグラファー

マリオ・ハラミージョにとって、山と光は、彼をユタ州(米国)とコロンビアの様々な自然公園を巡る個人的な旅に導いてきました。彼の写真には、秋の視点から自然の概念を考えることが不可欠であり、その写真には独自の意味と物語が込められています。

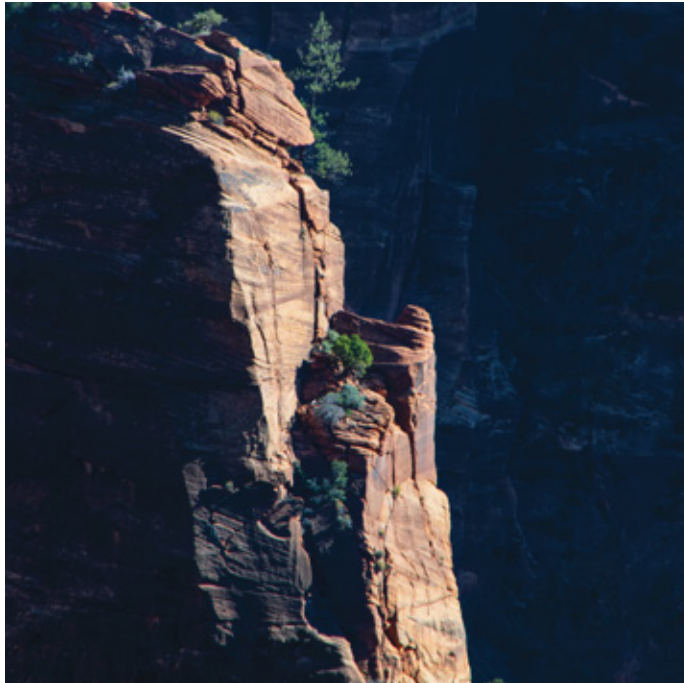
この展覧会では、山は生命そのものであり、マリオは、山頂への道のりで、季節を生命の入り組んだサイクルとして見つめます。春は誕生と共に訪れ、霧が淡い光の強度で日の出を照らします。夏の光は、目を見張るような生命力で輝きます。秋は、その気づきとともに、光をより繊細にし、色彩は鮮やかさを失い、黄色、赤、白い夕焼けが混ざり合います。これは、コロンビアのパラモ地帯に自生する「フライレホン」の花に似ています。冬は終わりです。多くの終わり、サイクル、または、決定的な終わりです。

マリオにとって、挑戦は生命そのものであり、山、そしてそれが呼び起こす物語にあります。



(Zion National Park, Utah, USA) /  
ザイオン国立公園、ユタ州 米国

**Title: Path to the mountain / 山への道**  
Measurements: 40 x 60 cm  
2023



Path to the Mountain  
山への道

The 'Angel's Landing' trail is one of the narrowest and most dangerous in the world. When the afternoon sun illuminates this path and with the play of the many shadows, it's as if a portal open to another dimension, to a whole new world eager to be discovered. It is like walking on a suspension bridge where it is important not to lose your balance. Once in this journey you never forget the two enormous cliffs downward more than a thousand meters on each side. More importantly, as each step is climbed cautiously the path works its magic, making you feel alive, awake, as the mountain breeze purifies your entire soul. It is like a wave of ocean water that enters a cave and takes away all the layers accumulated in its inner pores. With each step the weight of a lifetime of stress is released and as the path steepens, its immense rock walls project you, as nature consoles your every thought. As you continue to climb, the trail takes on a deeper meaning, the noise of daily routine recedes without realizing it, and when you finally reach the top the whole world stops. As you stand in top of the world, you take a big mouthful of mountain air, making you feel as if you were born again.

///

「エンジェルズランディング」は、世界で最も狭く、最も危険なトレイルの一つとされています。午後の太陽がこの道を照らし、多くの影が戯れると、まるで別の次元への扉が開いて、新しい世界が探索されるような感覚に包まれます。それは、まるで慎重にバランスを保ちながら、進むべき吊り橋を渡っているかのようなのです。この旅に身を投じると、二つの巨大な崖が1000メートル以上も下に広がっていることを決して忘れません。そして、何よりも重要なのは、注意深く登る一步一步が魔法をかけ、生きていることを実感させ、山の風があなたの魂を清めてくれるかのようなのです。それは、まるで海の波が洞窟に入り込み、内部の穴に蓄積された層を一掃するような感覚です。一歩進むたびに、一生分のストレスが解放され、道が急になるにつれて、その巨大な岩壁があなたを投影し、自然があなたのあらゆる思考を慰めてくれます。登り続けるうちに、道はより深い意味を持ち、日常の騒音は気づかぬうちに遠ざかり、あなたがようやく頂上に到達すると、まるで世界が一瞬止まったかのような錯覚に陥ります。あなたが世界の頂上で立ち止まり、山の新鮮な空気を一杯吸い込むと、まるで生まれ変わったかのような気分になります。



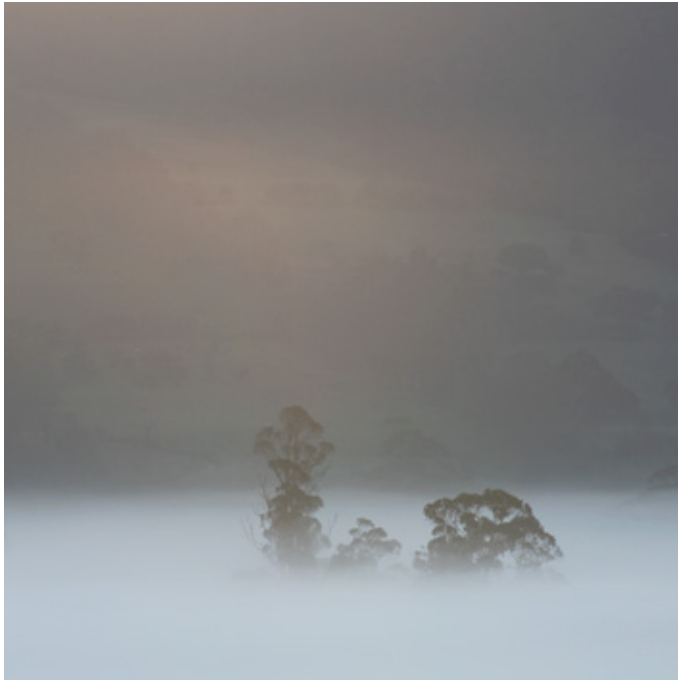
(Pradera de Potosi, La Calera, Colombia) / プラデラ・デ・ポトシ, ラ・カレラ, コロンビア



**Title: Light and fog at dawn / 夜明けの光と霧**

Measurements: 60 x 40 cm

2023



Light and fog at dawn  
夜明けの光と霧

In the early dawn, fog spreads over the entire valley like a mantle that penetrates all of nature, including the ancestral trees that reach upwards. As the rising sun breaks the horizon over the mountains, its first rays of light descend from the mountain one by one, slowly reaching over the blanket of fog, much like a waterfall cascading down from the mountain. Everything happens slowly, the rays of light gradually melting the fog when the tallest trees emerge as if coming out of the water, as if they had been underwater holding their breath. Thus begins the new day, energized by each ray of light, which charges the whole body slowly melting away the thick cloak of everything accumulated over a lifetime, everything that hurts, saddens, everything that clings to the fog spread over the entire valley and as the morning begins, it starts to melt away, ushering in a new day.

///

夜明け早々、霧が自然全体を包み込むように谷全体に広がります。祖先の木々も含め、どこまでも伸びる木々を含む自然全体が、まるで上に向かって伸びるマントのような霧に包まれます。太陽が山の向こうに登り始めると、その最初の光が山から一本一本降りてきて、ゆっくりと霧の毛布の上に広がる様子は、まるで滝が山から流れ落ちるかのようです。すべてはゆっくりと進んでいき、光の線が徐々に霧を溶かしていき、一番高い木々が水中からでてきたかのように、まるで息を殺して水の中にいたかのように現れます。こうして新しい一日が始まり、光の一筋一筋が全身にエネルギーを与え、一生にわたって蓄積された厚い覆いをゆっくりと溶かしていきます。それは痛みや悲しみ、谷全体に広がる霧に纏わりついていたものです。そして朝が始まると、それらは溶け始め、新しい一日が訪れるのです。

(Guasca, Colombia) / グアスカ, コロンビア



**Title: Heading to the Summit / 頂上に向けて**

Measurements: 60 x 40 cm

2020



Heading to the Summit  
頂上に向けて

This photo was taken at the top of the bridge near the municipality of Guasca, Colombia. This road cuts across the high part of the mountain in Chingaza Natural Park. On this occasion, I captured a truck that had been in use for many years, carrying products that were likely harvested in the valley and destined for Bogota's market square. At the moment I took the photo the truck was making its final effort before reaching the summit of this mountain. Amidst the road, nature was in all its splendor with its native forests filled with ancestral trees like the Rodamontes and its numerous meadows adorned with frailejones, that start to bloom in September. In the distance, you can see the peaks of the mountains and among the clouds the afternoon light illuminates the landscape.

This photograph is dedicated to Camila Uribe (RIP 2021), who after a long battle against cancer passed away on October 28, 2021.

///

この写真は、コロンビアのグアスカ市近郊の橋の頂で撮影されました。この道路は、チンガザ自然公園の山の高い部分を横断しています。この時、私は長年にわたって使われていたトラックを捉えました。このトラックは、谷で収穫された作物をボゴタの市場に運んでいるようでした。写真を撮った瞬間、トラックはこの山の頂上に到達するための最後の力を振り絞っていました。道の途中では、ロダモンテのような先祖代々からの樹木が生い茂る原生林や9月に咲き始めるフライレホンで彩られた広大な草原と共に、自然はその素晴らしさに満ちていました。遠くには山々の頂を見ることができ、雲の合間から午後後の光が風景を照らしています。

この写真は、癌との長い闘いの末、2021年10月28日に亡くなったカミラ・ウリベさんに捧げられています。



(Pradera de Potosi, La Calera, Colombia) / プラデラ・デ・ポトシ, ラ・カレラ, コロンビア



**Title: Tailwind / 追い風**  
Measurements: 60 x 40 cm  
2023



Tailwind

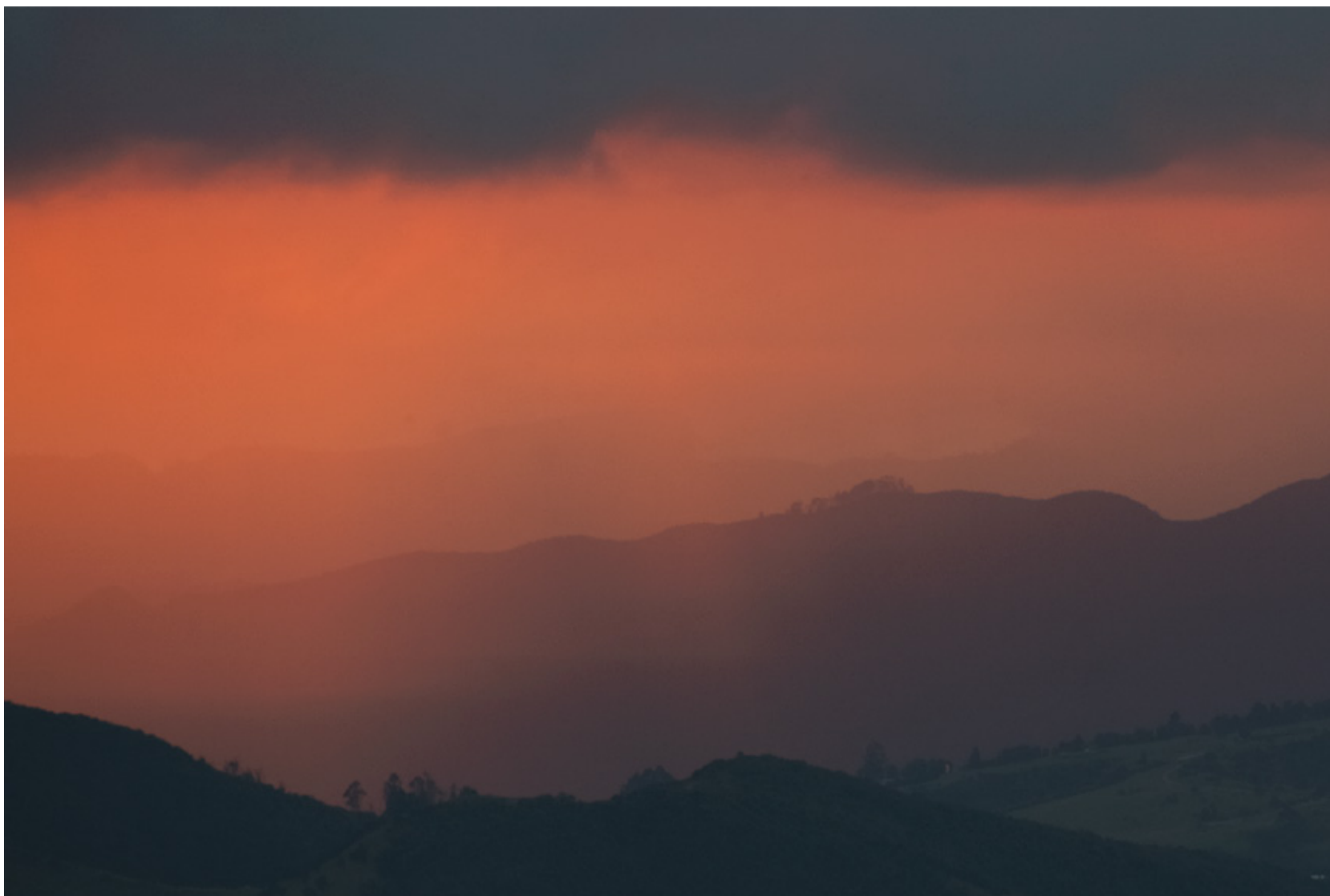
追い風

The hummingbird represents the best of nature. Its greens and blues shine like precious stones in the afternoon light and its wings beat so fast that they not only break the sound barrier, but also transcend from one dimension to another. For many hummingbirds are magical beings, messengers from beyond. Their fluttering wings represent the pure energy of life; on one hand, they fiercely defend their territory and on the other, with their long delicate beaks they sip nectar from flowers with perfect memory, always remembering each flower they have visited along their path. With a tailwind the hummingbird advances through its life from flower to flower until evening comes. Like a hummingbird we must do the same, sip the nectar of life from day to day, but unlike the bird we must forego the weight of our memory.

///

ハチドリは、自然の最高の象徴です。午後の光に輝くその緑と青は、まるで貴重な宝石のようであり、その羽ばたきは音の壁を破るだけでなく、ある次元から別の次元へと移動するほど速く動きます。多くの人々にとってハチドリは魔法のような存在であり、彼方からの使者です。彼らの羽ばたきは純粋な生命のエネルギーを象徴し、一方で獰猛に自分たちの縄張りを守り、もう一方で、長い繊細なくちばしを使って完璧な記憶力で覚えている花から蜜を吸い上げます。ハチドリは、その道すがら訪れた花のひとつひとつを常に覚えているのです。ハチドリは、追い風を受けながら、夕暮れまで花から花へと進みます。私たちもハチドリのように、日々生命の蜜を啜らなければなりません、鳥とは違い、私たちは記憶の重みを捨てなければなりません。

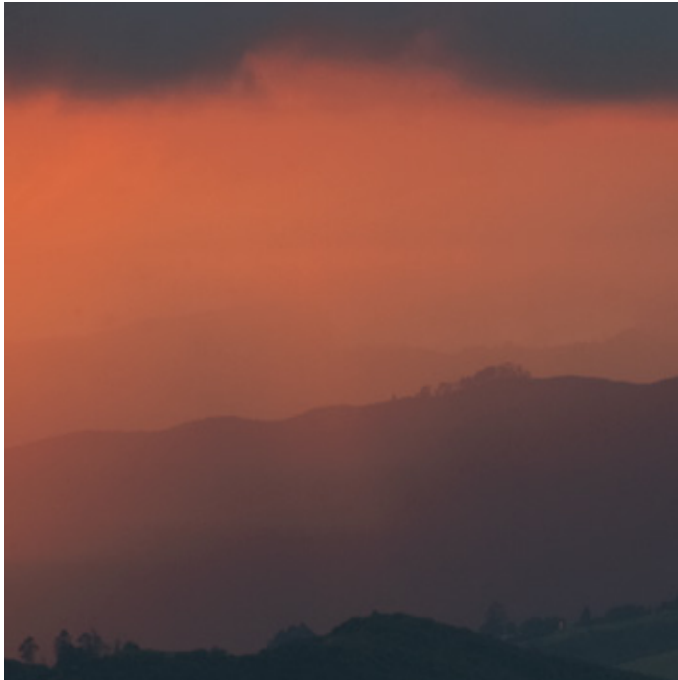
(Chingaza National Park, La Calera, Colombia) / チンガサ国立公園,ラ・カレラ,コロンビア



**Title: Autumn curtain / 秋のカーテン**

Measurements: 60 x 40 cm

2023



Autumn curtain  
秋のカーテン

In the surroundings of the Chingaza Natural Park located on the outskirts of the municipality of La Calera, Colombia, locals live among the high altitude wetlands and the small farms dedicated to their ancestral activity, agriculture. On this day just before nightfall, I stopped on my way, sat on the mountain and like a spectator, I found myself watching an improvised theater where the play was simply the night. On this occasion, the curtain slowly opened as the rain fell illuminated by the sunset's orange light and in the background, behind the actors on stage, the mountains darkened until only their silhouette could be seen. In a matter of second's all my surroundings darkened and the night, except for the sounds of nature, fell silent. In the sky everything was happening, a cold front arrived with black, heavy clouds, leaving a gap where this sunset play took place. In a few seconds, the temperature suddenly dropped but at the same time the late afternoon breeze ceased. For a few seconds the magical scene unfolded holding my breath, my eyes remained open, thinking that by closing them I would miss the best of the theater. Until finally, all the air came out, the rain stopped falling and the late afternoon sunlight did not harm me, quite the opposite, it illuminated me.

///

コロンビアのラ・カレラ市の郊外に位置するチンガザ国立自然公園の周辺では、地元の人々は高地に位置する湿原と小さな農場に暮らし、先祖代々からの活動である農業に携わっています。この日、日暮れの直前、私は途中で立ち止まって、山の上に座り、観客のように、ただ夜を演じる即興劇を観ていました。この時、夕焼けのオレンジ色の光に照らされた雨が降る中、幕がゆっくりと開き、舞台上の俳優たちの後ろでは、山々がシルエットしか見えなくなるまで、暗くなっていきました。一瞬のうちに、私の周囲は暗くなり、自然の音以外は夜の静寂に包まれました。空ではすべてが起こっていました。寒冷前線が黒く重い雲と共に到着し、この夕焼け劇の舞台に隙間を残しました。数秒後、突然気温が下がって、同時に午後風の風が止まりました。数秒間、幻想的なシーンが展開され、私は息を止め、目は開けたままでした。目を閉じると、この劇場の最高のものを見逃してしまうかもしれないと思っていたからです。そして、遂にすべての空気が抜け、雨が止み、午後の遅い日差しが私を傷つけることなく、逆に、私を照らしてくれました。



(Alto de San José de la Montaña, Belén, Colombia) /  
アルト・デ・サンホセ・デ・ラ・モンターニャ, ベレン, コロンビア



**Title: Sky in the mountains / 山の空**

Measurements: 60 x 40 cm

2024



Sky in the mountains  
山の空

There's nothing like running through a cornfield, not to mention those images you see in Europe of someone running through a lavender or sunflower field at the end of the day. It's necessary to run at full speed until you feel the wind on your face to reach out and feel the leaves of each plant as you pass by in a blur. But in the Paramo, which are high altitude wetlands typically located at over 3,500 meters above sea level, such high speeds are not advisable. The first thing that happens is that you run out of breath, but worse still, when you walk through a paramo speed is your worst enemy. In these magical forests at the top of the Colombian mountains it's necessary to walk slowly, to observe each variety of frailejón. A frailejon grown only in the high altitude in which each of its leaves is like a sponge that absorbs water during the rainy seasons. There's nothing like its flower, which resembles a small sunflower, blooming in the autumn. But still, you have to close your eyes and breathe deeply, because when you open them and look into the distance, you don't know if the earth is in the sky or if, on the contrary, the sky is in these mountains.

///

トウモロコシ畑を駆け抜けるようなものはなく、特に一日の終わりにヨーロッパで見かける誰かがラベンダーやひまわりの畑を駆け抜ける映像は言うまでもありません。通り過ぎる時に手を伸ばして植物の葉に触れるには、顔に風を感じるまで全速力で走らなければなりません。しかし、通常、標高3500メートル以上に位置する高地の湿原であるパラモでは、このようなスピードを出すことは得策ではありません。まず、息切れがします。さらに悪いことに、湿原で歩くときにはスピードは最悪の敵なのです。コロンビアの山奥にあるこの魔法の森では、ゆっくり歩き、様々な種類のフライレホンを観察する必要があります。標高の高い場所でしか育たないフライレホンは、雨季になると葉の一枚一枚がスポンジのように水を吸収します。秋に咲く小さなひまわりのような花はありません。しかし、それでも、目を閉じて深呼吸しなければなりません。なぜなら、目を開けて遠くを見ると、地球が空にあるのか、逆に、空がこれらの山にあるかどうか分からなくなるからです。



(Arches National Park, Utah, USA) / アーチーズ国立公園, ユタ州, 米国



**Title: Winter in sight / 冬の兆し**

Measurements: 60 x 40 cm

2023



Winter in sight  
冬の兆し

On this occasion, it had snowed for the first time just as the transition from warm autumn days to the first snowfalls of the season was occurring, signaling that winter was on the horizon. In this part of the United States nature is very rugged, deserty, with few trees and even fewer forests, but everything is compensated by the incredible rock formations. Most of them are of an intense red color. The rock formations in the distance looked like small villages on a plateau with a clear view of the mountains in the background. Despite the dwindling daylight at the end of autumn, on this day the sun rose defiantly, filling the entire valley up to the La Sal Mountains with its penetrating energy. But even as winter's arrival was imminent, the sun illuminated my path as I left my fresh footprints in the snow.

///

この時は、暖かい秋の日々から初雪のシーズンに移り変わる時期で、冬の訪れがそこまで来ていることを知らせるかのよう初雪が降りました。アメリカ合衆国のこの地域では、自然環境は非常に厳しく、土地は乾燥し、樹木は少なく、森林はほとんどありません。しかし、それを補うかのよう自然に形成された砂岩の造形が広がっています。それらのほとんどは濃い赤色をしています。遠くの岩の形状は、遠くの山々を一望できる高原の小さな村のように見えました。秋の終わりで日差しが弱まる中、この日は、太陽が挑戦的に昇り、ラ・サル山脈まで谷全体をその鋭いエネルギーで満たしました。すぐそこに冬の到来が近づいているにもかかわらず、私が新雪に足跡を残す間も太陽は私の道を照らし続けました。



(Siecha Ancestral Lakes , Guasca, Colombia) / シエチャ湖, グアスカ, コロンビア



**Title: Sacred lagoon / 聖なる湖**

Measurements: 60 x 40 cm

2023



Sacred lagoon

聖なる湖

This photo of the frailejones on the shores of the sacred Siecha lagoon was taken in September 2023, during the peak of their flowering season. The Siecha lagoon has long been a sacred place for the indigenous communities inhabiting these mountains. After a long hike through the Chingaza Natural Park, one finally arrives at this place that undoubtedly summons all the mysticism of a temple. Here, the mist, the rain and even the flowers of the frailejones seem to read the mind of each visitor and the weather quickly expresses what everyone feels. One must be careful with nostalgia, for the fog appears within seconds, not to mention the sadness as the rain begins to pour relentlessly. But there is nothing like the fresh air at the top of these mountains and once on the shores of these lagoons it is necessary to look at one's reflection in these waters, settled over time. In this place, there is no sign of humans, only nature.

///

この聖なるシエチャ湖のほとりで育つフライレホンの写真は、開花シーズンのピークである2023年9月に撮影されました。シエチャ湖は、この辺りの山々に暮らす先住民コミュニティにとっては長い間聖なる場所となっています。チンガサ国立自然公園を長い間歩き、ようやくたどり着くことができるこの場所は、間違いなく神殿のような神秘性を備えています。ここでは、霧、雨、そしてフライレホンの花ですら、訪れる人それぞれの心を読みとっているかのようで、天候はそれぞれが感じたことをすぐに表現してくれます。ノスタルジーには要注意です。あっという間に霧が立ち込め、雨が容赦なく降り始めたときの悲しみは言うまでもありません。しかし、ここには山の頂上のような新鮮な空気はなく、ひとたびこの湖のほとりに出れば、時間の経過とともに落ち着きを取り戻した水面に映る自分自身を見つめる必要があります。この場所には人間の痕跡はなく、自然だけがあります。



(Capitol Reef National Park, Utah, USA) / キャピトル・リーフ国立公園, ユタ州, 米国



**Title: Gaze Toward the Summit / 頂上を目指して**

Measurements: 60 x 40 cm

2023



Gaze Toward the Summit  
頂上を目指して

On a November day, I found myself with my wife, our two children, and my daughter's boyfriend doing what I had always dreamed of: a road trip through Utah's national parks in autumn. On our journey, we arrived at a hotel at night near Capitol Reef National Park in the midst of snow, just in time, as the road was starting to become dangerous due to the rapidly accumulating snow. The next day, we woke up eager to see the view, but we were met with a wall of fog and the remnants of a snowstorm. Still, we got into the car and began our tour of this park. At the first stop we saw more of the same, a white wall that hardly allowed us to see the shapes of these mountains. But in nature there are no rules of behavior that hold true and within minutes the fog began to thin. To everyone's surprise, I stopped to look to my right and found this photo. In it, remnants of autumn remained, but even better, the colors of autumn were embedded in all its rocks and at the top, still somewhat difficult to delineate, what seemed like a castle on the summit could be seen. I got back in the car and continued driving along the road through several canyons of rocky mountains, but my mind continued to search for the way to reach the rock castle on the mountaintop.

///

11月のある日、私と私の妻は、二人の子供たちと娘のボーイフレンドと一緒に念願だった秋のユタ州の国立公園を巡るドライブ旅行をしていました。旅の途中、雪の中、夜になってキャピトル・リーフ国立公園近くのホテルに到着しました。道路は急速に積もる雪のため危険になりつつあったので、ちょうど間に合ったと言えるでしょう。翌日、私たちは景色を見ようと意気込んで目覚めましたが、霧の壁と吹雪の名残に見舞われました。それでも私たちは車に飛び乗り、公園の観光にでかけました。最初の目的地でも、山々の形がほとんど見えない白い壁が見えました。しかし、自然界に行動ルールはなく、数分後には霧が薄くなり始めました。驚いたことに、私が立ち止まって右を見ると、この写真の景色が見えました。そこにはまだ秋の名残があり、さらに素晴らしいことに、秋の色彩がすべての岩に埋め込まれており、山の頂上には、判別するのは難しいものの、城のようなものが見えました。私は車に戻り、いくつかの岩山の溪谷を抜けて道を走り続けましたが、私の心はまだ山頂の岩の城に行く方法を探していました。



(Sierra La Sal, Utah, USA) / ラ・サル山脈,ユタ州, 米国



**Title: Mountains in the sky / 天空の山々**

Measurements: 60 x 40 cm

2023



Mountains in the sky  
天空の山々

I took this photo in Moab, Utah, capturing the La Sal Mountains receiving warm light as the sun disappeared behind the horizon in an autumnal sunset. But this photo was conceived on the streets of Bogotá, Colombia, or possibly in Madrid, Spain. During my travels through these cities I found myself walking along their sidewalks, surrounded by people moving from one place to another. Everywhere around me was concrete, the noise of the city was deafening and my eyes couldn't stop watering from the allergic reaction to the city's toxic smog. It was on one such day, standing at a traffic light, that I began to dream of my mountain. I started to imagine its snow-capped peaks, as well as its forested base and from this place, I imagined the breeze on my face as I stood at the summit looking out toward the horizon. It was all like an absurd dream, but it still calmed me. That's how one November evening I found this perfect mountain with its snow-covered peaks floating among the clouds illuminated by the warm light of the autumn sunset. This perfect mountain was the La Sal Mountains.

///

この写真は、ユタ州モアブで撮影したもので、秋の夕暮れ時、太陽が地平線の彼方に消えていく際にラ・サル山脈が暖かい光を受けている様子を捉えたものです。しかし、この写真は、コロンビアのボゴタ、あるいはスペインのマドリッドの路上で思いついたものです。これらの都市を旅している間、慌ただしく動き回る人々に囲まれながら、歩道を歩いている自分に気がつきました。周りはどこもかしこもコンクリートだらけで、街の騒音は耳をつんざき、街の有害なスモッグによるアレルギー反応で目の充血が止まりませんでした。そんなある日、信号待ちをしていた私は、山の夢を見始めました。雪に覆われた山頂や森林に覆われた山麓を想像し、そこから頂上に立って地平線を眺めているときに顔に当たる風も想像しました。すべてが不条理な夢のようでしたが、それでも私の心を落ち着かせてくれました。こうして11月のある晩、私は、雪に覆われた山頂が雲間に浮かび、秋の夕暮れの暖かい光に照らされたこの完璧な山を見つけました。この完璧な山こそ、ラ・サルの山脈でした。

(Arches National Park, Utah, USA) / アーチーズ国立公園, ユタ州, 米国



**Title: The weight of winter / 冬の重み**

Measurements: 60 x 40 cm

2023





The weight of winter  
冬の重み

Winter is a season that many associate with little light, extreme cold and when one thinks of a bear, immediately imagines a long sleep, almost in a state of hibernation. But winter still has its magic and there is nothing like the first moment when the snow begins to fall, let alone waking up the next day to see the snow on the pine trees outside the window. But above all, winter carries a lot of weight. One can feel it on the shoulders, but in the case of this photograph, winter in the form of snow is seen weighing down on a trunk that struggles to bear the weight. It is the only season that has the power to make time stand still, to make everything slower. It's like a sand hourglass, as it passes through the funnel falling on the surface at the other side of the narrow path that leads to the bottom. In this photo, it's as if the snow were the hourglass laying on the trunk and doing everything it can to bear its weight, and with the cold and the snow it keeps it compact so that time remains still for as much as possible, until a small breeze causes its grains to slide off the trunk and fall.

///

冬といえば光が少なく、極度の寒さ、熊といえば冬眠状態に近い長い眠りをイメージする人も多いでしょう。しかし、冬にはまだ魔法があり、雪が降り始める瞬間や、翌日目覚めたときに窓の外の松の木の上に雪が積もっているのを見る瞬間は格別です。しかし、何よりも冬には大きな重みがあります。それは肩に感じることはできますが、この写真の場合、雪という形の冬が、その重さに耐えようともがく幹に重しをかけているようにも見えます。冬は時間を止める力を持っており、すべてをスローダウンさせる力を持つ唯一の季節です。それは砂時計のようなもので、ファネルを通して底に導く狭い道の反対側の表面に落ちます。この写真では、まるで雪が木の幹に支えられた砂時計のようであり、その重さに耐えようと全力を尽くしているように見えます。そして、寒さと雪がそれを凝縮し、時間ができるだけ静止するようにしています。わずかな風が吹いて、その雪の粒を木の幹から滑らせて落とすまで。

(Zion National Park, Utah, USA) /  
ザイオン国立公園, ユタ州, 米国



知恵の木 / **Title: Tree of wisdom**  
Measurements: 40 x 60 cm  
2013





Tree of wisdom  
知恵の木

When one thinks of the tree of wisdom it is important to first consider the tree of life. In many cultures the tree of life serves as the foundation of all values. In the case of Colombia, there are many trees of life. In some indigenous cultures the Guayacan tree has been considered the tree of life. In the Amazon, the giant Seiba trees grow tall and can be seen from afar and without any doubt one agrees that it is definitely the tree of life. In my personal experience, the Guanacaste tree, common in Central America, holds this special significance, with its branches extending outwards, becoming more prominent with each passing year. However, the tree of wisdom is different; it is a tree that once held grandeur, but now its leaves are yellowing, its bark bares deep scars that extend throughout its trunk, with some branches reaching towards the river while many others are broken or cut. For this tree, greatness is no longer its theme; although it may have been so for a hundred years, it now resembles an old delicate book, needing to be handled with care. When held in one's hands, there is a great eagerness to read it, for its wisdom lies in every page, in every word. And upon closing one's eyes, the scent of age, of stored leather, and above all, of an old book, permeates the air. Trees of wisdom are always found beside the river, and in this case, it stands alongside an old wooden bridge that prepares the way when one is ready to journey beyond.

知恵の木を考えると、まず生命の木について考えることが重要です。多くの文化では、生命の木はすべての価値観の基礎となっています。コロンビアの場合、生命の木はたくさんあります。いくつかの先住民文化では、グアヤカンの木が生命の木とされてきました。アマゾンでは、巨大なセイバの木は高く成長し、遠くから見ることができ、間違いなく生命の木であると言えるでしょう。私の個人的な経験では、中央アメリカでよく見られるグアナカステの木もこのような特別な意味を持っており、枝は外に向かって広がり、年を追うごとに目立つようになります。しかし、知恵の木は異なります。それはかつて偉大さを誇っていた木ですが、今ではその葉が黄色くなり、樹皮にはその幹の下まで伸びる深い傷跡があり、川まで届く枝もあれば、折れたり切り落とされたりした枝もたくさんあります。この木にとって、もはや偉大さは重要ではありません。100年間は、重要だったかもしれませんが、今では古い繊細な本のようになり、慎重に扱う必要があります。手に取ると、読みたいという強い欲望が沸き上がります。なぜなら、その知恵はすべてのページ、すべての言葉に宿っているからです。そして目を閉じると、年月の香り、保管されていた革の香り、そして何よりも、古い本の香りが漂ってきます。知恵の木はいつも川のそばで見つかるものですが、この木の場合、さらに旅を続けようとする者に道を準備してくれる古い木造の橋の横に立っています。



## SPECIAL THANKS

## 謝辭

RICARDO GAITÁN - ARCOT

INES MORALES - CULTURAL MANAGER

ALEJANDRA GUZMÁN - GRAPHIC DESIGNER

ANDRÉS SIMBA/CESAR RICO - VIDEO PRODUCER

MASAMI IKUTA - JAPANESE TRANSLATOR

CLAUDIA MORA - EDITOR

ANDREA MIRA - GVM/ART

ESTEBAN CHAVARRIAGA- LA IMPRENTA EDITORES

ALFONSO FAJARDO - THE IDEA

LINA FAJARDO - TRAVEL PARTNER